

MASSES & DEVOTIONS**Sundays**

8:30 a.m. Low Mass
 10:30 a.m. High Mass
 6:30 p.m. Low Mass

Weekdays (*subject to change - check bulletin)

Monday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Tuesday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Wednesday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Thursday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Friday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Saturday 7:00 a.m. & 9:00 a.m.

Confessions

30 minutes before every Mass (including weekdays).

Saturdays: 3:30 p.m. - 4:30 p.m.

Exposition and Benediction

• **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass on Friday at 7:30 p.m.

• **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:25 a.m., Benediction at 8:45 a.m., Mass at 9:00 a.m.

Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French during Exposition of the Most Blessed Sacrament. 13th of the month from May to October. Confessions during the Rosary.

BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

SACRAMENTAL EMERGENCIES

Last Rites: 613-565-9656, ext. 8

MESSES ET DÉVOTIONS**Dimanches**

8h30 Messe basse
 10h30 Grand-messe
 18h30 Messe basse

Sur semaine (*peut changer; vérifiez le bulletin)

lundi 7h00 et 19h30
 mardi 7h00 et 12h00
 mercredi 7h00 et 19h30
 jeudi 7h00 et 12h00
 vendredi 7h00 et 19h30
 samedi 7h00 et 09h00

Confessions

30 minutes avant toutes les messes (y compris en semaine).

Les samedis de 15h30 à 16h30.

Exposition et Bénédiction

• **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au 8h45 le samedi. Grand-messe le vendredi soir à 19h30.

• **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

Dévotions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h25, Salut du St Sacrement à 8h45, et messe à 9h00.

Dévotions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), durant l'Exposition du Saint Sacrement tous les 13 du mois, de mai à octobre. Confessions pendant le rosaire.

BAPTÊMES ET MARIAGES

Veuillez contacter le presbytère

URGENCES SACRAMENTELLES

Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8

PARISH ACTIVITIES**Choir**

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.
 Choir Director: Beryl Devine (613) 822-1957

Altar Servers

Contact - Fr. Erik Deprey, FSSP

Knights and Ladies of St. Jean de Brébeuf

Catholic scouting programme
 Contact - (Boys) Dominique Boily (819) 671-8346
 - (Girls) Doris Gagnon (819) 568-7265

Legion of Mary

Présidente - Selina De Luca (613) 809-4122

Youth Group

Coordinatrice - Jamie Wyngaarden: jamielynnrchs@gmail.com

Young Adults

Coordinatrice - Selina De Luca (613) 809-4122

Belles of St. Clement

Coordinatrice: Ann Eady (613) 831-3920

ACTIVITÉS PAROISSIALES**Chorale**

Répétitions: tous les jeudis à 18h30
 Directrice: Beryl Devine (613) 822-1957

Servants de messe

Contact - Abbé Erik Deprey, FSSP

Chevaliers et Demoiselles de St Jean de Brébeuf

Programme de scoutisme catholique
 Contacts - (Garçons) Dominique Boily (819) 671-8346
 - (Filles) Doris Gagnon (819) 568-7265

Légion de Marie

Présidente - Selina De Luca (613) 809-4122

Groupe de jeunes

Coordinatrice - Jamie Wyngaarden: jamielynnrchs@gmail.com

Jeunes adultes

Coordinatrice - Selina De Luca (613) 809-4122

Demoiselles de St-Clément

Coordinatrice: Ann Eady (613) 831-3920

PARISH COUNCILS CONSEILS PAROISSIAUX

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP) Chairman/Président: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca
 Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT) Chairman /Président: John Fennelly fennelly1189@gmail.com

FSSP CANADIAN OFFICE BUREAUX NATIONAUX FSSP

613-567-0287 | 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net

ST. CLEMENT PARISH PAROISSE ST-CLÉMENT**AT ST. ANNE CHURCH À L'ÉGLISE STE-ANNE**

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

**11TH SUNDAY AFTER PENTECOST
11^E DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE**

August 20, 2017 / le 20 août 2017



"He touched his tongue; and looking up to heaven, he groaned, and said to him, Ephphatha, that is, 'Be opened'."

(Mark 7:33-34)

« Il toucha sa langue; puis, levant les yeux au ciel, il poussa un soupir et lui dit : 'Ephphatha,' c'est-à-dire : 'Ouvre-toi.' »

(Marc 7, 33-34)

St. John Chrysostome - He takes the deaf and dumb man who was brought to Him apart from the crowd, that He might not do His divine miracles openly; teaching us to cast away vain glory and swelling of heart; for there is nothing better to draw the grace of miracles than humility and modesty. It goes on, "And be charged them that they should tell to man," by which He has taught us not to boast in our powers, but in the cross and humiliation. He also bade them conceal the miracle, lest He should excite the Jews by envy to kill Him before the time.

St Jean Chrysostome - Jésus mène hors de la foule ce sourd-muet qui lui est présenté, parce qu'il ne veut pas opérer ce miracle aux yeux de tous, et il nous apprend ainsi à fuir la vaine gloire et tout sentiment d'orgueil, car il n'y a rien qui puisse attirer davantage la grâce de faire des miracles, comme l'humilité et la modestie. Et c'est écrit: «Et il leur défendit d'en rien dire à personne, » - il nous apprenait ainsi à nous glorifier, non dans notre puissance ou dans notre vertu, mais dans la croix et l'humiliation. Il défend encore de publier ce miracle, pour ne pas exciter avant le temps marqué dans les Juifs l'envie de le tuer.

528 Old St. Patrick Street
 Ottawa ON K1N 5L5

(613) 565-9656

(613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de la

Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)

Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite
 Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel

Clergy / Clergé:	Fr. Erik Deprey, FSSP (<i>Pastor / Curé</i>)	613 565-9656 x2	pastor.st.clement@rogers.com
	Abbé Jacques Breton, FSSP (<i>Assistant / Vicaire</i>)	613 565-9656 x4	jacquesbreton20@hotmail.com
Secretary / Secrétaire:	Shirley Hayes	613 565-9656 x5	office.st.clement@rogers.com
Maintenance / Entretien:	Michal Janek	613 882-0107	mkojanek@rogers.com

Parish Schedule ✦ Horaire paroissial		
Date	Time Heure	Intentions Other Events Autres activités
Sunday Dimanche 20.VIII.2017 11th Sunday after Pentecost 11e Dimanche après la Pentecôte	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Pro Populo RIP Robert Belman by/par Anne Marie Dareys RIP Mr. Paul Devlin
Monday Lundi 21.VIII.2017 St Jane France de Chantal, Widow Ste Jeanne-Françoise Frémiot de Chantal, veuve	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée RIP Joseph Sparling by/par Guy & Anita Bélanger
Tuesday Mardi 22.VIII.2017 Immaculate Heart of Mary Cœur Immaculé de la Bse Vierge Marie	7:00 a.m. 12:00 p.m.	Private Intention / Intention Privée Private Intention / Intention Privée
Wednesday Mercredi 23.VIII.2017 St. Philip Benizi, Confessor St Philippe Béniti, confesseur	7:00 a.m. 7:30 p.m.	RIP Winifred Stanistreet by the Estate Int of Bernadette & Thanksgiving
Thursday Jeudi 24.VIII.2017 St. Bartholomew, Apostle St Barthélemy, apôtre	7:00 a.m. 12:00 p.m.	Private Intention / Intention Privée Private Intention / Intention Privée
Friday Vendredi 25.VIII.2017 St. Louis IX, King & Confessor St Louis, roi, confesseur	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée Int Abbé Erik Deprey par Lise D'Amour Renaud
Saturday Samedi 26.VIII.2017 Saturday of Our Lady (St. Zephyrinus) Samedi de la Sainte Vierge (St Zéphyrin)	7:00 a.m. 9:00 a.m. 3:30-4:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée Int Yvonne Watts & Family by/par Ralph Pereira Confessions
Sunday Dimanche 27.VIII.2017 12th Sunday after Pentecost 12e Dimanche après la Pentecôte	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Int Mr. Vince Costello by/par D & A Fitzpatrick Pro Populo Int Chantelle Grondin by/par Sebastion Tier

Collection / Offerings ✦ Quête / Offrandes	
Sunday August 13 / le dimanche 13 août	
Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' - \$4,534.36 (min. required/requis \$5,300) <i>Thank-you! Un gros merci!</i>	
Maintenance & Restoration / entretien et restauration \$1,022.61	
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>	
<i>Collection envelope boxes for tax-receipt purposes are available upon request. Please note that Restoration Funds for diocesan-approved projects are free from diocesan tax.</i>	<i>Une boîte d'enveloppes de quête pour fins d'impôts est disponible sur demande. Les fonds de restauration pour les projets approuvés par l'archidiocèse sont exempts de la taxe diocésaine.</i>
Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament.	Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament.

Please pray for the sick of our parish ✦ Prions pour nos malades de notre paroisse

Anne de Revier, Janet Desroches, Laurent Marcoux, Jayda Desir, Marie-Thérèse Roy, Laura-Lynn McPherson, Justin Bartlett, Vince Costello, Chelsea Dunderdale, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Maureen Hamilton, James Hargrave, Mary Hockin, Pearl Hunnisett, Jon Michael Kelly, Darleen Lagasse, Albert Landry, Claire Laramée, Beatrice Lawrence-Duern, Marybelle MacDonald-Waterman, Frank MacMillan, James MacMillan, Donald McPherson, Joanne Moffatt, Monique Morel, Jean Pothier, Madeleine Racette, Ola Skulska, Doreen Sparling, Marie Stukel and Filip Vink, Danny Beauchamp.

ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
Fr. Philipp Faschinger, FSSP — We are pleased to have with us Fr. Faschinger, who hails from Austria. He was ordained in July of 2015 for the Priestly Fraternity of Saint Peter and will be with us as a 3rd priest for St. Clement's. Fr. Faschinger speaks English and German. Welcome to the parish! <i>Willkommen und gruß gott!</i>	Abbé Philipp Faschinger, FSSP — Nous sommes contents d'avoir avec nous l'abbé Faschinger, un prêtre autrichien de la Fraternité Saint Pierre ordonné prêtre en juillet 2015. Il servira comme troisième prêtre pour la paroisse St-Clément. L'abbé Faschinger parle allemand et anglais. Bienvenue à la paroisse! <i>Willkommen und gruß gott!</i>
14th Annual Pilgrimage "Marie Reine du Canada" from Saint Joseph de Lanoraie to Notre-Dame-du-Cap. When: Frid. Sept. 1 to Mon. Sept. 4 inclusive. Theme: "Missions in Western Canada: Venerable Bishop Grandin, Saint Marguerite d'Youville, & Venerable Antoine Kowalczyk" . It is an arduous 100 km walk (only for robust persons). For more information, please e-mail: info@marie-reine.ca , or visit http://www.marie-reine.ca/ .	14e Pèlerinage Annuel «Marie Reine du Canada» de St Joseph de Lanoraie à Notre-Dame du Cap. Quand: vendredi 1^e au lundi 4 septembre . Le thème: «Les Missions de l'ouest canadien: Le vénérable Monseigneur Grandin, Sainte Marguerite d'Youville, & Le vénérable Antoine Kowalczyk» . Exige un effort physique important (100 km à pieds). Email: info@marie-reine.ca ou http://www.marie-reine.ca/
Coffee Hour after High Mass today - Coffee, cookies and juice at the John Howard Society after High Mass (next door to the church). All are welcome!	Café-Biscuits après la grand-messe aujourd'hui - Café, biscuits et jus au John Howard Society (à côté de l'église). Tous sont bienvenus!
Prayers for Anne de Revier - Let's keep in our prayers one of our parishioners, Anne de Revier, who was diagnosed with a brain tumour. She has returned to France with her family for medical care.	Prières pour Anne de Revier - Gardons dans nos prières une de nos paroissiennes qui vient d'apprendre quelle a une tumeur au cerveau. Elle est rentrée en France avec sa famille pour des soins.
FSSP Pilgrimage to Holy Land in November - Fr. David Franco, FSSP, of Mater Dei Parish in Harrisburg, PA, invites you to join him on a Catholic pilgrimage to the Holy Land from November 26 to December 9, 2017. For information about itinerary and pricing, please visit Orbis Catholicus Travel at www.oc-travel.com , or contact Susan Kotnik at susankotnik@gmail.com or 604-465-6911.	Pèlerinage FSSP en Terre Sainte ce novembre - Abbé David Franco, FSSP, vicaire de la paroisse Mater Dei, à Harrisburg, PA vous invite à venir avec lui en Terre Sainte du 26 novembre au 9 décembre 2017. Pour plus d'informations sur l'itinéraire et le prix, visitez Orbis Catholicus Travel à www.oc-travel.com , ou contactez Susan Kotnik à susankotnik@gmail.com ou au 604-465-6911.
St. Clement Bookstore - New: New supply of Requiem CDs and other CD's from the FSSP, new children's books in English and French, Crampon French Bibles and youth missals.	Librairie St-Clément - Nouveautés: CD Requiem ainsi que d'autres CD de la FSSP, livres pour enfants en français et anglais, bibles Crampon, et missels pour les jeunes.
Pre-authorized giving - Simplify your Sundays! Go to: www.stclement-ottawa.org and click on <u>Pre-Authorized donations</u> for more information. Thank you for your donations!	Quête automatisée - Simplifiez vos dimanches! Allez sur le site www.stclement-ottawa.org et cliquez sur <u>Dons automatisés</u> pour de plus amples renseignements. Merci pour vos dons!
Mission Trip with the FSSP: From August 5 to 16th 2018 - Father Breton and some members of the youth group will leave for the border between the Dominican Republic and Haiti. Their destination will be in the village of Bánica. This mission aims not only to help the most deprived, but also to develop in our young people the sense of self-giving. You can help our youth become lay missionaries by making a donation to St. Clement Parish for this purpose. <u>Just earmark your cheque for "Mission Trip 2018"</u> . Envelopes available at the entrance.	Voyage missionnaire FSSP: du 5 au 16 août 2018 - L'abbé Breton et des membres du groupe de jeunes partiront en mission au village de Bánica, à la frontière entre la République Dominicaine et l'Haïti. Cette mission a pour but, non seulement d'aider les plus démunis, mais aussi de développer chez nos jeunes le sens du don de soi. Vous pouvez les aider à devenir missionnaires en faisant un don à la paroisse à cet effet. <u>Indiquez «Voyage missionnaire 2018»</u> sur la ligne de note de votre chèque. Enveloppes disponibles à l'entrée.
Donations Sought for rental of the Patro facilities - We are seeking donations to help us defray the cost of the rental of rooms and gym for our parish activities. Thank-you!	Dons recherchés pour la location du Patro - Vos dons envers la location du gymnase et des salles pour les activités de la paroisse seraient appréciés. Merci pour votre aide.

